



Value moves the world



IL 445
EDIZ. 22/12/2016

EK

161222

I

**INTERFACCIA EK PER CENTRALI
HEAVY1**

GB

**EK INTERFACE FOR HEAVY1
CONTROL UNIT**

F

**INTERFACE EK POUR CENTRALES
HEAVY1**

E

**INTERFAZ EK PARA CENTRALES
HEAVY1**

P

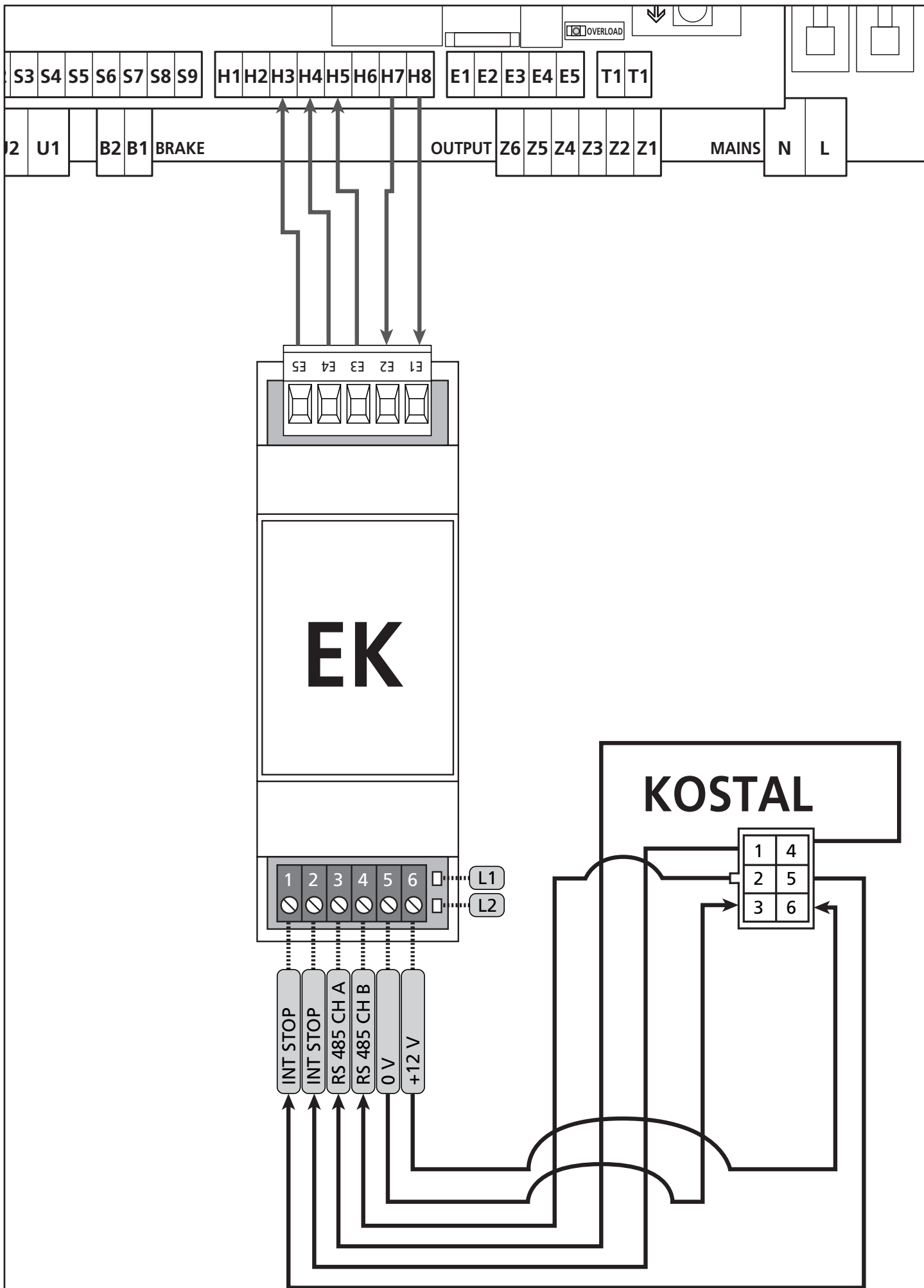
**INTERFACE EK PARA CENTRAIS
HEAVY1**

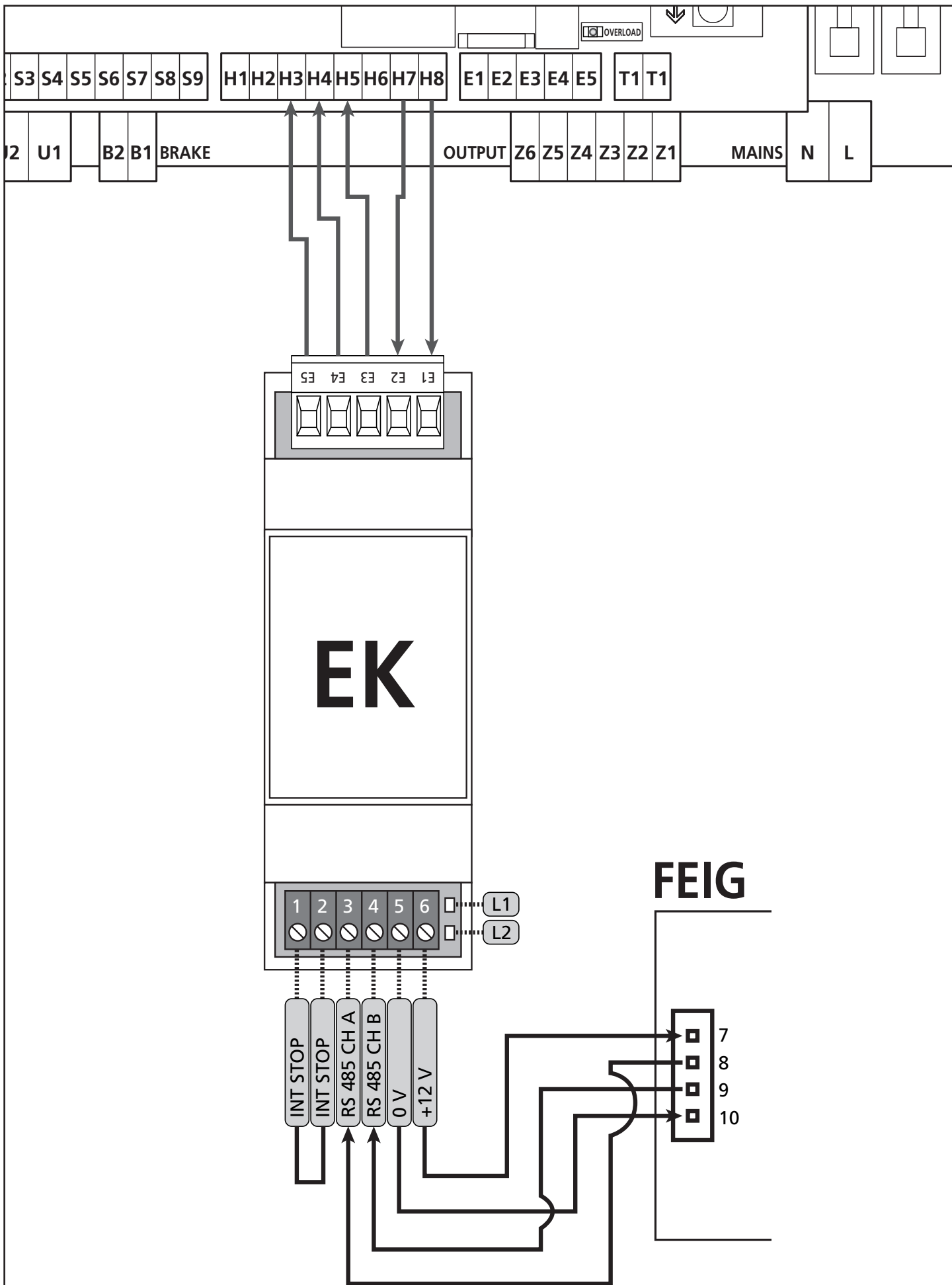
D

**EK-SCHNITTSTELLE FÜR
STEUERGERÄTE HEAVY1**

NL

**INTERFACE EK VOOR HEAVY1
CENTRALES**







Il dispositivo EK è un'interfaccia che serve per gestire l'encoder assoluto KOSTAL / FEIG tramite la centrale HEAVY1.

⚠ ATTENZIONE: il firmware della centrale HEAVY1 deve essere versione 1.2 o superiore.

Alimentazione	12 Vdc
Corrente assorbita	70 mA
Temperatura di lavoro	-20°C ÷ +60°C

INSTALLAZIONE

1. Togliere alimentazione alla centrale HEAVY1
2. Installare il dispositivo EK sulla barra DIN della centrale HEAVY1
3. Effettuare i collegamenti elettrici
4. Alimentare la centrale HEAVY1
5. Impostare il parametro **ENCO = ASSO**
6. Avviare la procedura di apprendimento della corsa (capitolo 26.3)

SEGNALAZIONI TRAMITE LED

LED VERDE (L1): il led verde si accende quando l'interfaccia comunica correttamente con la centrale di comando.

LED ROSSO (L2): il led rosso si accende quando ci sono dei problemi di comunicazione tra i dispositivi o quando il collegamento INT STOP viene interrotto.



The EK device is an interface that is used to manage the absolute encoder KOSTAL / FEIG through the central HEAVY1.

⚠ WARNING: the control unit HEAVY1 firmware must be version 1.2 or higher.

Power supply	12 Vdc
Current consumption	70 mA
Working temperature	-20°C ÷ +60°C

INSTALLATION

1. Power off the control unit HEAVY1
2. Install the EK device on the DIN rail of the HEAVY1 control unit
3. Make the electrical connections
4. Power on the control unit HEAVY1
4. Set the parameter **ENCO = ASSO**
5. Start the learning procedure of the travel (chapter 26.3)

SIGNALS THROUGH LED

GREEN LED (L1): the green LED lights up when the interface communicate properly with the control unit.

RED LED (L2): the red LED lights up when there are communication problems between devices or when the STOP INT connection is interrupted.

F

Le dispositif EK est une interface qui sert à gérer l'encodeur absolu KOSTAL / FEIG avec la centrale HEAVY1.

 **ATTENTION : le firmware de la centrale HEAVY1 doit être version 1.2 ou supérieure.**

Alimentation	12 Vdc
Courant absorbé	70 mA
Température de travail	-20°C ÷ +60°C

INSTALLATION

1. Retirer l'alimentation à la centrale HEAVY1
2. Installer le dispositif EK sur la barre DIN de la centrale HEAVY1
3. Effectuer les branchements électriques
4. Alimenter la centrale HEAVY1
5. Programmer le paramètre **ENCO = ASSO**
6. Démarrer la procédure d'apprentissage de la course (chapitre 26.3)

SIGNALISATION AVEC LED

LED VERTE (L1) : la LED verte s'allume quand l'interface communique correctement avec la centrale de commande.

LED ROUGE (L2) : la LED rouge s'allument quand il y a des problèmes de communication entre les dispositifs ou quand le branchement INT STOP est interrompu.

E

El dispositivo EK es una interfaz que sirve para gestionar el encoder absoluto KOSTAL / FEIG mediante la central HEAVY1.

 **ATENCIÓN: el firmware de la central HEAVY1 debe ser en versión 1.2 o superior.**

Alimentación	12 Vdc
Corriente absorbida	70 mA
Temperatura de trabajo	-20°C ÷ +60°C

INSTALACIÓN

1. Quitar alimentación a la central HEAVY1
2. Instalar el dispositivo EK en la barra DIN de la central HEAVY1
3. Realizar las conexiones eléctricas
4. Alimentar la central HEAVY1
5. Programar el parámetro **ENCO = ASSO**
6. Iniciar el procedimiento de aprendizaje de la carrera (capítulo 26.3)

SEÑALES MEDIANTE LED

LED VERDE (L1): el led verde se enciende cuando la interfaz comunica correctamente con la central de mando.

LED ROJO (L2): el led rojo se enciende cuando hay problemas de comunicación entre los dispositivos o cuando la conexión INT STOP se interrumpe.

P

O dispositivo EK é uma interface que é usada para gerenciar o encoder absoluto KOSTAL / FEIG através da central HEAVY1.

⚠ ATENÇÃO: o firmware da central HEAVY1 deve ser a versão 1.2 ou superior.

Alimentação	12 Vdc
Consumo actual	70 mA
Temperatura de trabalho	-20°C ÷ +60°C

INSTALAÇÃO

1. Corte a energia à Central HEAVY1
2. Instale o dispositivo EK na barra DIN da central HEAVY1
3. Efetue as conexões eléctricas
4. Alimente a central HEAVY1
5. Configure o parâmetro **ENCO = ASSO**
6. Inicie o procedimento de reconhecimento do percurso (Secção 26.3)

SINALIZAÇÕES ATREVÉS DE LED

LED VERDE (L1): o LED verde acende quando a interface comunica corretamente com a central de comando.

LED VERMELHO (L2): o LED vermelho acende quando há problemas de comunicação entre os dispositivos ou quando a conexão INT STOP é interrompida.

D

Das EK-Gerät ist eine Schnittstelle, das dazu dient, den Absolutwertgeber KOSTAL / FEIG mittels des Steuergeräts HEAVY1 zu verwalten.

⚠ ACHTUNG: die Firmware des Steuergeräts HEAVY1 muss Version 1.2 oder höher sein.

Stromversorgung	12 Vdc
Stromaufnahme	70 mA
Arbeitstemperatur	-20°C ÷ +60°C

INSTALLATION

1. Trennen Sie das Steuergerät HEAVY1 von der Stromzufuhr
2. Installieren Sie das Gerät EK auf der DIN-Stange des Steuergeräts HEAVY1
3. Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse her
4. Versorgen Sie das Steuergerät HEAVY1 mit Strom
5. Setzen Sie den Parameter **ENCO = ASSO**
6. Starten Sie das Verfahren zum Einlernen des Hubs (Kapitel 26.3)

MELDUNGEN DURCH LED

LED GRÜN (L1): die grüne LED leuchtet, wenn die Schnittstelle richtig mit der Steuereinheit kommuniziert.

LED ROT (L2): die rote LED leuchtet, wenn Kommunikationsprobleme zwischen den Geräten bestehen oder wenn die STOP-INT-Verbindung unterbrochen wird.

Het EK-systeem is een interface die wordt gebruikt voor het bedienen van de absolute encoder KOSTAL, / FEIG via de HEAVY1 centrale.



LET OP: de firmware van de HEAVY1 centrale moet versie 1.2 of hoger zijn.

Voeding	12 Vdc
Stroomverbruik	70 mA
Werktemperatuur	-20°C ÷ +60°C

INSTALLATIE

1. Verwijder de voeding naar de HEAVY1centrale
2. Installeer het EK-systeem op de DIN-rail van de HEAVY1 centrale
3. Voer de elektrische aansluitingen uit
4. Voorzie de HEAVY1 centrale van stroom
5. Stel de parameter in **ENCO = ASSO**
6. Start de leerprocedure van de slag (hoofdstuk 26.3)

SIGNALERINGEN VIA LEDS

GROENE LED (L1): de groene led gaat branden wanneer de interface correct met de besturingscentrale communiceert.

RODE LED (L2): de rode led gaat branden wanneer er communicatieproblemen tussen de systemen zijn of wanneer de aansluiting INT STOP wordt onderbroken.



www.V2HOME.com

ITALY

V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte 65/67
12035 RACCONIGI CN (ITALY)
Tel. +39 0172 812411
Fax +39 0172 84050
info@v2home.com

FRANCE

AFCA - V2 SAS

4 bis, rue Henri Becquerel - B.P. 43
69740 GENAS (FRANCE)
Tel. +33 4 72791030
Fax +33 4 72791039
france@v2home.com

ESPAÑA

VIDUE SPAIN SL

C. Can Mltjans 48, puerta 31
Cerdanyola del Vallès
08290 Barcelona (ESPAÑA)
Tel. +34 93 6991500
Fax +34 93 6992855
spain@v2home.com

PORTUGAL

V2 AUTOMATISMOS PORTUGAL LDA

Loteamento da Cha, Lote 119
2435-087 CAXARIAS (PORTUGAL)
Tel. +351 24 9571511
Fax +351 24 9571512
portugal@v2home.com

MAROC

V2 DOMOTIQUE

MAROC SARL

82 Bd Driss 1er Résidence Fathia
CASABLANCA (MAROC)
Tel. +212 522 860400
Fax + 212 522 861514
v2maroc@v2maroc.com

TUNISIE

V2 TUNISIE SARL

47, rue El Moez El Manzah 1
1004 TUNIS (TUNISIE)
Tel. +216 71 767447
Fax +216 71 767443
v2tunisie@gnet.tn